



Comentarios sobre la lectura semanal de la Torá adaptados de las enseñanzas de gran Kabalista, Rabí Levi Itzjak Schneerson זי"ע

Año 2 N° 44

En bendita memoria de Gabriel ben Shaul Israel ז"ל - Sr. Gabriel Bepalko ז"ל

Amablemente, ¡No se separen! - Parashat Ki Tetzé

וְכָתַב לָהּ סֵפֶר פְּרִיטָת וְנָתַן בְּיָדָהּ

"[Un esposo que desea divorciarse de su esposa] deberá escribirle un documento de divorcio [denominado en la terminología halájica un Guet, pl. Guitin] y dárselo en la mano." (Devarim 24:1)

אמר רב חסדא: יְכִילְנָא לְמַפְסְלִינְהוּ לְכֻלֵּי גִטֵּי דְעֻלְמָא. אָמַר לִיה רַבָּא: מַאי טַעְמָא?
אילימא משום דְכְּתִיב "וְכָתַב", וְהִכָּא אִיהִי קָא פְּתֻרָה לִיה? וְדִלְמָא אֶקְנִי: אֶקְנִי לִיה
רַבָּנִן! וְאֵלָא מְשֻׁם דְכְּתִיב "וְנָתַן", וְהִכָּא לֹא יְהִיב לָהּ מִיָּד? דְלְמָא נְתִיבַת גִּט הִיא! תַּדַּע,
דְּשִׁלְחוּ מִתָּמָּם: פְּתִבוּ עַל אֶסְרֵי הַנָּאָה – כָּשֶׁר

Rav Jisda dijo: Yo podría [encontrar argumentos halájicos para] descalificar a todos los Guitin del mundo.
Rava le dijo: ¿Por qué? ¿Será porque [la Torá] declara "deberá escribirle [él]", cuando en realidad ella [le paga a un Sofer para que] lo escriba? ¿Quizás los Sabios le permitieron [a él] que haga una adquisición!¹ [para tal efecto] ¿Será tal vez porque dice "él se lo dará", cuando en realidad él no le da nada [que tenga un valor mínimo]?² ¿Tal vez [el versículo] se refiere a darle el Guet! Debes saber [que esto es así], ya que enviaron [el siguiente] mensaje desde "allí" [Eretz Israel]: Si uno escribe [el Guet] sobre algo cuyo beneficio está prohibido [y que por lo tanto se considera sin valor], es válido³. (Talmud, Guitin 20a)

Preguntas impulsoras:

- (1) ¿Por qué Rav Jisda querría invalidar todos los Guitin⁴?
- (2) ¿Por qué es específicamente Rava quien discrepa y lo desafía?
- (3) ¿Por qué Rava utiliza estos argumentos particulares?

En el segundo día de la Creación, "Di-s (אֱ-לֹהִים Elokim) dijo: Que haya un firmamento... y separará (מִבְּדִיל) ... Así, Di-s creó el firmamento, y separó las aguas de arriba... de las aguas de abajo⁵." Desde entonces, la desunión se ha vuelto una parte integral de nuestro mundo⁶.

Esta separación fue efectuada por el atributo Divino de Guevurá, "fuerza" o "poder", cuyo papel incluye fragmentar un flujo de energía Divina o humana en unidades más pequeñas⁷. Guevurá, la segunda de las siete Sefirot "emocionales" que componen la interfaz entre Di-s y Sus creaciones, fue el atributo dominante en el segundo día⁸.

1- "[Adquirir] de ella ese zuz [una pequeña moneda utilizada como pago], de modo que se considere como si él lo hubiese dado" (Rashi ad loc.).

2- "[Debe ser] algo que se considere 'dar', es decir, que valga [al menos] una Perutá [la moneda de cobre más pequeña, considerada en la halajá como el estándar mínimo de valor]" (Rashi ad loc.).

3- Sin embargo, siempre que el artículo en cuestión no deba ser destruido [como en el caso de haber sido utilizado para adoración idólatra] (Ran ad loc., citado en Shuljan Aruj, Even HaEzer 124:1).

4- Téngase en cuenta que Rav Jisda ni siquiera responde a las objeciones de Rava, ni se retracta de su punto de vista.

5- Bereshit 1:6-7.

6- Bereshit Raba 4:6; Shalóh, Torá Shebiktav, Lej Leja.

7- Véase Tania, Igueret Hakodesh, Epístolas 10 y 15.

8- Tania, Shaar Haijud Vahaemuná, Cap. 10.

Hay dos Nombres Divinos que se relacionan con Guevurá. El primero es Elokim⁹, que también comparte el valor numérico de מְבֻדֵי, lo que destaca aún más la conexión entre Guevurá y división. El segundo se conoce como נְשֵׁם מִ"ב, "el Nombre de 42 [letras]", que comprende las iniciales de la plegaria mística de siete líneas Ana Bekoaj¹⁰; מְבֻדֵי son también las dos primeras letras de מְבֻדֵי.

| | |
|----|--|
| 86 | = (40) מ + (10) י + (5) ה + (30) ל + (1) א |
| 86 | = (30) ל + (10) י + (4) ד + (2) ב + (40) מ |

A su vez, נְשֵׁם מִ"ב constituye la fuente espiritual de un mundo que Di-s creó antes que el nuestro¹¹, denominado Mundo de Tohu ("caos"), cuyas energías eran tan intensas que se rompieron y destrozaron, y que implica del mismo modo una evocación de Guevurá¹².

Las "aguas de arriba" y las "aguas de abajo" significan masculino y femenino, respectivamente¹³, y así una separación entre ellos es el ejemplo más puro de la división engendrada por Guevurá. El instrumento de esa separación es el גִּוְעַת, que se podría contemplar como las letras sucesivas desde la ג-Guimel hasta la ט-Tet:

$$ט + (8) ח + (7) ז + (6) ו + (5) ה + (4) ד + (3) ג (9) = 42$$

y por lo tanto se relaciona con נְשֵׁם מִ"ב y con Guevurá.

El nombre Jisda, por el contrario, está relacionado con Jesed, "amabilidad" o "bondad."¹⁴ Esa palabra también se emplea para denotar la unión del hombre con la mujer¹⁵, y también se la asocia con כֶּסֶף, "plata" o "dinero"¹⁶, el medio principal a través del cual se efectúa el Kidushin (la fase inicial del matrimonio)¹⁷. Un guet, que disuelve el vínculo matrimonial, choca con el Jesed de Rav Jisda, por lo que procura encontrar una manera de invalidar todos los gaitin y mantener intactos los matrimonios.

A lo que Rava le responde que hay razones para defender la legitimidad de un guet. Comparando los nombres רַב הַסֵּדָא y רַבָּא, notamos que este último carece de las letras סֵדָא-Jesed, lo que indica que en Rava este atributo no está tan pronunciado como en Rav Jisda¹⁸ y deja espacio para Guevurá y Tohu.

Así, su primer argumento gira en torno a un detalle con respecto a la escritura del guet, siendo la escritura un aspecto propio de Biná ("entendimiento")¹⁹, el "padre" del cual Guevurá es una ramificación²⁰. Su segundo punto se relaciona con וְנָתַן, la entrega del guet, donde וְנָתַן tiene el mismo valor numérico que אֲבִיגַיִת, la primera línea de נְשֵׁם מִ"ב, asociado con el primero de los "reyes de Edom"²¹ que encarnan a Tohu²². Luego, refuerza su argumento con una Halajá acerca de la permisibilidad de escribir un get sobre algo que de otro modo estaría prohibido obtener algún beneficio (הַנָּגֵה, lit. "goce"); el gozar o derivar algún beneficio supone un conocimiento e identificación con dicho elemento, denominado en hebreo דַּעַת, y por lo tanto un elemento que está prohibido de derivar הַנָּגֵה ejemplifica un Daat que es inaccesible, precisamente lo que encontramos en Tohu, cuyas energías no producen nada práctico.

9- Cuyo significado básico y literal es "poderoso" (Shulján Aruj, Oraj Jaim 5:1), y de hecho también se emplea respecto a jueces humanos, como en Shemot 21:6 y 22:7-8.

10- Pardes 21:12-13.

11- "Antes" en el sentido de "en un nivel más alto que", ya que el tiempo mismo es una creación Divina.

12- Como lo indica el hecho de que el relato de la Creación de la Torá emplea el Nombre Divino Elokim, asociado con Guevurá, y continúa con "Y la tierra era Tohu" (Bereshit 1:1-2). (Likutei Levi Itzjak, p. 316)

13- Véase Meorei Or, en la entrada אָבִן y Yahel Or, Tehilim 48:2.

14- Véase Talmud, Guitin 7a: "Tu nombre es Jisda, y tus palabras son jisdain (favorables)". También es interesante señalar (aunque Rav Levi Itzjak no lo hace) que Rav Jisda era un Kohen, como se ve en un episodio relatado en el Talmud (Shabat 10b), y los kohanim personifican el Jesed (véase Tania, Sefer Shel Beinonim, cap. 50).

15- Vaikra 20:18 (donde en realidad se refiere a un acto incestuoso, pero véase Rashi allí); Zóhar 3:77b.

16- Compárese con "Has anhelado mucho (בְּכֶסֶף הַבַּיִת) la casa de tu padre" (Bereshit 31:30), lo que indica el amor de Di-s que es estimulado por Jesed (véase Tania, ibíd.).

17- Talmud, Kidushin 2a. (Hoy se usa un anillo de oro liso).

18- Aunque Rava finalmente se relaciona con la característica de Jesed de Avraham (Likutei Torá del Arizal, comentando sobre Bereshit 14:12), sin embargo, ese es un Jesed que es "del mundo" (Yeshayahu 54:8) en lugar de uno que lo trasciende, y por lo tanto no puede contrarrestar completamente a Guevurá (véase Tania, Igueret Hakodesh, Epístola 10).

19- Meorei Or, entrada נתן.

20- "Desde Biná se evocan los juicios" (Zohar 3:10b-11a).

21- Bereshit 36:31-39.

22- Etz Jaim 8:4; Likutei Torá del Arizal, final de Vaishlaj; et al.

Él presenta este argumento con la expresión תָּדַע - "Debes saber [que esto es así]" un anagrama de דַּעַת-Daat, "conocimiento" y que comparten la misma raíz, señalando de ese modo nuevamente al primero de los "reyes de Edom" que encarnaron ese modelo de Daat torcido²³.

| | |
|-----|---|
| 506 | = ו (6) + נ (50) + ת (400) + ן (50) |
| 506 | = א (1) + ב (2) + ג (3) + י (10) + ת (400) + ף (90) |

Sin embargo, Rav Jisda no le presta atención a las declaraciones de Rava, ya que él, como lo indica su nombre completo, ejemplifica no sólo un Jesed simple sino el nivel más alto del mismo, el Atributo Divino de la Misericordia llamado Rav Jesed ("abundante en bondad")²⁴, que trasciende la Guevurá por completo y que, por lo tanto, es capaz de moderar sus efectos. De hech²⁶o, su Rav Jesed evoca el Nombre Divino הַיְהוָה, ²⁵ que representa la unión de marido y mujer. Desde su perspectiva, entonces, no hay necesidad de un guet: la relación marital, originada en Jesed y que es su contraparte terrenal, siempre se mantendrá intacta.

Torat Levi Itzjak, págs. 61–64²⁷

En las palabras de Rav Levi Itzjak:

הַעֲנֵן הוּא כִּי הֵנָּה גִט שֶׁהוּא דָּבָר הַפּוֹרֵת וּמִפְרִיד, הוּא בְּחִינַת גְּבוּרוֹת וְדִינִים. כִּי גְבוּרוֹת מְחַלְקִין וּמִפְרִידִין כָּל דָּבָר. וְהַרְקִיעַ שֶׁנִּבְרָא בַּיּוֹם שֶׁנִּי לְנֶגֶד מֵדַת הַגְּבוּרָה, הַבְּדִיל בֵּין מַיִם לְמַיִם, מַיִם עֲלִיוֹנִים הוּא הַמַּיִד. דְּדַכּוֹרָא . וּמַיִם תַּחְתּוֹנִים הוּא הַמַּיִן דְּנִקְבָא. הֵנָּה הַרְקִיעַ בְּחִינַת גְּבוּרָה מְבַדֵּיל בֵּינֵיהֶם. מְבַדֵּיל גִּימְטְרִיא אֱלֻקִּיִּים, שֶׁהוּא שֵׁם דְּגְבוּרָה. וְהוּא גַם כֵּן שֵׁם מִבְּשֵׁם שֶׁהוּא שֵׁם דְּגְבוּרָה. וְהֵינּוּ גִט מִן אוֹת ג' עַד אוֹת ט'. דְּהֵינּוּ ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' הוּא מִסְפָּר מ"ב... נִמְצָא גִט הוּא בְּחִינַת גְּבוּרוֹת הַפּוֹרֵתִים וּמְבַדֵּילִים. וְרַב חֲסֵדָא שֶׁשְּׁמוֹ מוֹרָה עַל חֲסֵד. וְכַדָּאִיתָא בְּגִטִּין דְּף ז' עֲמוּד א חֲסֵדָא שְׁמָר וְחֲסֵדָאִין מֶלֶךְ. אֲדַרְבֵּהּ הוּא הַמְחַבֵּר אִישׁ וְאִשָּׁה כְּמוֹ שֶׁכְּתוּב וְאִישׁ כִּי יִקַּח אֵת אַחֲתוֹתָיו חֲסֵד הוּא. וְעַיִן בְּזֵהר הַקְּדוּשׁ פְּרֻשֵׁת אַחֲרֵי דָף ע"ז עֲמוּד ב' וְאֲתַחֲבְרוּ וְא"ו עִם ה"א מֵאן גְּרִים לֹון חֲסֵד הוּא וְדָאִי דְחַבֵּר לֹו חֲסֵדָא... (וְהֵינּוּ מֵה שֶׁקְדוּשֵׁי אִשָּׁה שֶׁהוּא עֵינֵן חַבּוּר ז"ו... כִּסְף הוּא חֲסֵד...) נִמְצָא רַב חֲסֵדָא בְּחִינַתוֹ וְשְׁמוֹ מוֹרָה שֶׁהוּא הַמְחַבֵּר וּמֵיחַד ז"ו... הַפָּךְ דְּגַט הַפּוֹרֵת וּמִפְרִיד בֵּינֵיהֶם. הוּא אָמַר שֶׁיִּכּוֹל לְפַסֵּל כָּל הַגִּטִּין. שֶׁכָּל הַגִּטִּין יִהְיוּ פְּסוּלִים. וְלֹא תִתְגַּרֵּשׁ בְּהֵן הָאִשָּׁה מֵהָאִישׁ, אֲלֵא שִׁיְהִיָּהּ יַחֲד ז"ו... וְעַיִן מֵה שֶׁיִּכּוֹל לְמַפְסְלֵיהוּ. הוּא שְׂרַב חֲסֵדָא בְּרוּב חֲסֵדָא, כְּשֶׁמוֹ רַב חֲסֵדָא שֶׁהוּא בְּחִינַת רַב חֲסֵד. יְכוּל לְהַסִּיר אֵת כָּל הַדִּינִין הַקְּשִׁין וְהַגְּבוּרוֹת דְּגִט, וְלְהַמְתִּיקוֹ, שְׁלֵא יִפְרִידוּ בֵּין אִישׁ וְאִשָּׁה... וּמִתְחַבְּרִים אִישׁ וְאִשָּׁה יַחֲד. שִׁישׁ י' בְּאִישׁ וְה' בְּאִשָּׁה. שְׁמַאִיר בְּהֵם שֵׁם י"ה וְכַמְאֵמַר רַז"ל זְכוּ שְׂכִינָה שְׂרוּיָהּ בֵּינֵיהֶם. וְשֵׁם י"ה שֶׁיִּהְיֶה לְהַתְקִין וְרַב חֲסֵד. כְּמוֹ שֶׁכְּתוּב מִן הַמְצַר קְרָאִתִּי י"ה עֲנֵנִי בְּמִרְחַב י"ה שֶׁקָּאִי עַל הַתְקִין הו' כְּמוֹ שֶׁכְּתוּב בְּעֵץ חַיִּים שַׁעַר אֲרִיָּה אֲנִפִּין פְּרָק י"א... אֲמַנְם רַבָּא, שְׁחַסֵּר בּוֹ אוֹתִיוֹת חֲסֵד דְּרַב חֲסֵדָא... לֹא סְבִירָא לִיהֵ הַכִּי וְהַקְּשָׁה לֹו... סְבִירָא לִיהֵ שֶׁהַגִּטִּין כְּשֵׁרִים. שִׁישׁ בְּחִינַת גְּבוּרוֹת הַמְבַדֵּילִים... וְהוּא שִׁיָּךְ גַּם כֵּן לְחֲסֵד דְּז"א חֲסֵד דְּאֲבָרְהָם כְּמוֹ שֶׁכְּתוּב בְּלֻקָּטִי תוֹרָה לְהַאֲרִיז"ל פְּרֻשֵׁת לָךְ בְּפִסְוִק וְיִקְחוּ אֵת לוֹט עַיִן שֵׁם. אֲךָ חֲסֵד דְּז"א הוּא חֲסֵד עוֹלָם בְּגָבוּל וּמִדָּה וְלֹא בְּחִינַת דְּרַב חֲסֵד. וְחֲסֵד עוֹלָם שֶׁהוּא בְּגָבוּל וּמִדָּה. אִינוּ מְבַטֵּל וּמִמְתִּיק כָּל הַגְּבוּרוֹת וְדִינִין. וְעַיִן בְּאֲגַרְתִּי הַקְּדוּשׁ פְּרָק י"א... וְהֵנָּה בְּגִט צְרִיף לְהִיוֹת וְכַתּוּב וְנָתַן. כְּתוּב הוּא בְּחִינַת סִפֵּר דְּבִינָה. כְּמוֹ שֶׁכְּתוּב בְּמֵאוֹרֵי אוֹר מְעַרְכֶת כְּתוּב עַיִן שֵׁם. וְנָתַן הוּא אֲבִיגִיט"ץ דְּחֲסֵד... הֵנָּה גִט שֶׁהוּא בְּחִינַת גְּבוּרוֹת הַמְפְרִידִים בֵּין אִישׁ לְאִשָּׁה. שֶׁרְשׁוֹ מִתְּהוּ... וְצְרִיף לְהִיוֹת וְנָתַן גִּימְטְרִיא אֲבִיגִיט"ץ דְּחֲסֵד... הַמְלָךְ הַרְאִשׁוֹן דְּתַהוּ הַכּוֹלֵל אֵת כָּל הַמְלָכִים דְּתַהוּ... הַנְּאָה הוּא מְצַד דַּעַת. כִּי כְּשִׁיזְדַע אֵת הַדְּבָר הוּא נִהְיָה מְמַנּוּ... וְאִסּוּרֵי הַנְּאָה הוּא מִדַּעַת דְּתַהוּ בְּלַע בֵּן בְּעוֹר. הַמְלָךְ הַרְאִשׁוֹן דְּתַהוּ... זֵהוּ תַדַּע. תַּדַּע דּוֹקָא אוֹתִיוֹת דַּעַת. וְכֵן תַּדַּע פְּרוּשׁוֹ דַּעַת... כְּתוּב עַל אִסּוּרֵי הַנְּאָה דְּהַמְלָךְ הַרְאִשׁוֹן דְּתַהוּ בְּלַע בֵּן בְּעוֹר דַּעַת דְּתַהוּ. כְּשֶׁר. כִּי הַגִּט שֶׁרְשׁוֹ מִתְּהוּ... וְעַם כָּל זֶה רַב חֲסֵדָא לֹא חִזַּר מִדַּעַתוֹ. כִּי מְצַד בְּחִינַת רַב חֲסֵדָא. הַתְקִין וְרַב חֲסֵד. הוּא יְכוּל לְבַטֵּל וְלְהַמְתִּיק כָּל הַגְּבוּרוֹת וְהַדִּינִין וְאִין קָאן גִּט. אֲלֵא אֲדַרְבֵּהּ שִׁיְהִיָּהּ יַחֲד ז"ו... עַל יְדֵי חֲסֵד... בְּכַדֵּי שִׁיְתַקֵּים שֵׁם י"ה שְׂבִינֵיהֶם

23- Véase Torat Jaim, Itró pág. 214

24- Shemot 34:6.

25- Como en el versículo "Desde la angustia llamé a הַיְהוָה; con gran alivio me respondió הַיְהוָה" (Tehilim 118:5), que se refiere a este Atributo de Misericordia (Etz Jaim 13:11).

26- "Cuando el marido y la esposa son dignos, la Presencia Divina mora entre ellos" (Talmud, Sotá 17a); "desde que dividió Su Nombre y lo hizo morar entre ellos: la י iud en el hombre (אִישׁ), la ה hei en la mujer (אִשָּׁה)" (Rashi allí.). Véase también Rashi, Bamidbar 26:5.

27- Partes de esto están adaptadas en Yalkut Levi Itzjak, Vol. 2 (Vayetze-Vaishlaj), sec. 111.